

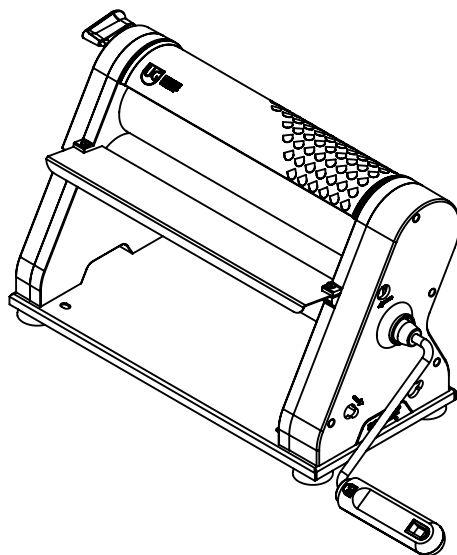


# MANUAL DE INSTRUÇÃO E TERMO DE GARANTIA

versão 05 - setembro 2020

MANUAL DE INSTRUCCIÓN  
Y PLAZO DE GARANTÍA  
versión 05 - septiembre 2020

INSTRUCTION MANUAL  
AND WARRANTY TERM  
version 05 - september 2020



## CILINDRO LAMINADOR ESTILO

CILINDRO ESTILO LAMINADOR  
CYLINDER LAMINATOR ESTILO



combina com  
a sua vida.

Anodilar Indústria de Equipamentos Gastronômicos  
Rua Filippo Brustolin, 131 Bairro São Leopoldo - CEP 95080-090 - Caxias do Sul - RS  
Fone (54) 3213 6100 - Fax (54) 3213 6119 - CNPJ 03.779.724/0001-35 - I.E. 029/03567009  
anodilar@anodilar.com.br  
MADE IN BRAZIL

## Parabéns!

---

VOCÊ ADQUIRIU UM PRODUTO DA LINHA UG  
E ISTO É MUITO IMPORTANTE PARA NÓS.

Nos preocupamos em desenvolver um produto moderno, inovador e durável e satisfazê-lo é o nosso principal objetivo.

Esperamos que todos os atributos do produto sejam de grande utilidade e que você desenvolva ainda mais suas habilidades gastronômicas.

Divida conosco suas experiências: [facebook.com/oficial.and](https://facebook.com/oficial.and)

## ¡Felicitaciones!

---

HA COMPRADO UN PRODUCTO DE LA LÍNEA UG  
Y ESTO ES MUY IMPORTANTE PARA NOSOTROS.

Nos preocupamos por desarrollar un producto moderno, innovador y duradero y satisfacerlo es nuestro principal objetivo.

Esperamos que todos los atributos del producto sean de gran utilidad y que desarrolles aún más tus habilidades gastronómicas.

Comparte tus experiencias con nosotros: [facebook.com/oficial.and](https://facebook.com/oficial.and)

## Congratulations!

---

YOU HAVE PURCHASED A PRODUCT FROM THE UG LINE  
AND THIS IS VERY IMPORTANT TO US.

We are concerned with developing a modern, innovative and durable product and satisfying it is our main objective.

We hope that all the attributes of the product will be of great use and that you will further develop your gastronomic skills.

Share your experiences with us: [facebook.com/oficial.and](https://facebook.com/oficial.and)

## — Diferenciais do Produto | Diferenciales del Producto | Product Differentials

- Base em Aço Inox: resistente e lavável, evitando proliferação de bactérias;
- Base de acero inoxidable: resistente y lavable, evitando la proliferación de bacterias;
- Stainless Steel Base: resistant and washable, preventing the proliferation of bacteria;
- Regulagem uniforme de distância entre os rolos em sete posições, feita por alavanca.
- Ajuste uniforme de la distancia entre los rodillos en siete posiciones, realizada por palanca.
- Uniform regulation of distance between the rollers in seven positions, made by lever.
- Superfície protetora dos rolos texturizada: mais segurança no uso;
- Superficie protectora del rodillo con textura: mayor seguridad en el uso;
- Protective textured roller surface: more safety in use;
- Grampos para fixação da base, garantindo mais estabilidade no uso;
- Abrazaderas para fijación de la base, asegurando mayor estabilidad en el uso;
- Clamps for fixing the base, ensuring more stability in use;
- Manivela destacável: ideal para armazenamento em espaços reduzidos;
- Manivela desmontable: ideal para guardar en espacios reducidos;
- Detachable crank: ideal for storage in small spaces;
- Design diferenciado: bordas arredondadas e diferentes opções de cores;
- Diseño diferenciado: bordes redondeados y diferentes opciones de color;
- Differentiated design: rounded edges and different color options;
- Produto 2 em 1: lamina e corta massas\*.
- Producto 2 en 1: para laminar y cortar pastas\*.
- 2 in 1 product: blade and paste cutter\*.

\* Somente na versão do Cilindro Laminador Estilo com cortador.

\* Solo en la versión Cilindro Laminador Estilo con cortador.

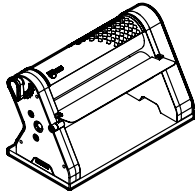

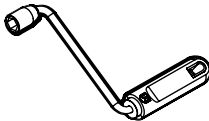
\* Only in the version of the Laminator Cylinder Estilo with cutter.

Lista de Componentes | Lista de Componentes | Cylinder Laminator Style

Após retirar o produto da embalagem, certifique-se de que todos os componentes da lista estão em seu poder:

Después de desembalar el producto, asegúrese de que todos los componentes de la lista estén en su poder:

After unpacking the product, make sure that all the components on the list are in their power:

	1 unidade 1 unidad 1 unit
Cilindro Laminador   Cilindro rodante   Rolling Cylinder	
	2 unidades 2 unidades 2 units
Grampos de fixação   Abrazaderas de fijación   Fixing clamps	
	1 unidade 1 unidad 1 unit
Manivela   manivela   hand crank	

\*O rolo de corte deve constar nos componentes apenas se adquirida a versão do Cilindro Laminador Estilo com cortador.

\* El rodillo de corte debe incluirse en los componentes solo si se adquiere la versión del Laminator Cylinder Style con cortador.

\* The cutting roller must be included in the components only if the version of the Laminator Cylinder Style with cutter is purchased.

Informações técnicas | Información técnica | Technical information

- Medidas: 373 x 170 x 207 mm;
- Peso: 3,30 Kg.

- Medidas: 373 x 170 x 207 mm;
- Peso: 3,30 Kg.

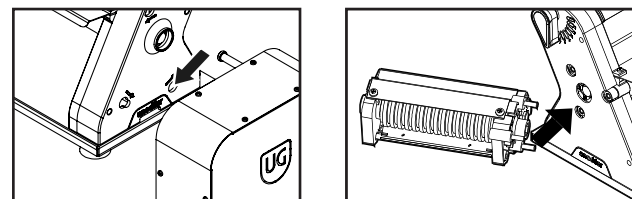
- Measures: 373 x 170 x 207 mm;
- Weight: 3.30 Kg.

Instruções de uso | Instrucciones de uso | Instructions for use

- 1 Acople o Motor UG no Cilindro Estilo. Para acoplar, ajuste a bucha com o cilindro. Depois, encaixe os pinos e gire levemente o Motor no sentido das setas. Caso não encaixe, coloque a mão e gire o cilindro inferior para encaixar, sempre com o equipamento desligado da tomada.

Acople el motor UG al Cilindro Estilo. Para acoplar, ajuste el casquillo con el cilindro. Luego, inserte los pinos y gire el Motor ligeramente en la dirección de las flechas. Si no encaja, coloque la mano y gire el cilindro inferior para que encaje, siempre con el equipo desconectado de la toma.

Couple the UG Engine to the Estilo Cylinder. To couple, adjust the bushing with the cylinder. Then, fit the pins and turn the Motor slightly in the direction of the arrows. If it does not fit, place your hand and rotate the lower cylinder to fit, always with the equipment unplugged.



- 1 Acople o Cortador UG no Cilindro Estilo. Encaixe o eixo sextavado do rolo de corte na bucha sextavada do laminador\*\*;

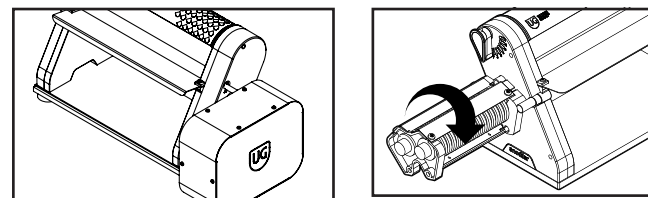
Conecte el Cortador UG al Cilindro Estilo. Coloque el eje hexagonal del rodillo de corte en el casquillo hexagonal del laminador\*\*;

Attach the UG Cutter to the Cylinder Estilo. Fit the hexagonal axis of the cutting roller to the hexagonal bushing of the laminator\*\*;

- 2 Após acoplado, o equipamento pode ser utilizado para laminar as massas.

Una vez conectado, el equipo puede usarse para laminar las pastas.

Once attached, the equipment can be used to laminate the paste.



- 2 Gire o rolo de corte até alinhar os parafusos e fixe-os\*\*;

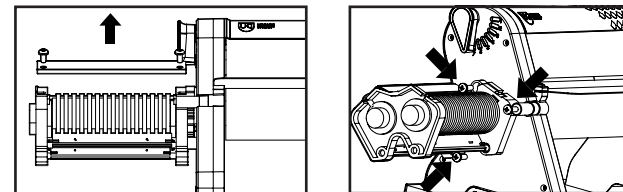
Fije los tornillos indicados en la imagen y reemplace el protector del rodillo de corte\*\*;

Rotate the cutting roller until the screws are aligned and fix them\*\*;

- 3 Retire o protetor do rolo de corte, soltando os parafusos\*\*;

Retire la protección del rodillo de corte aflojando los tornillos\*\*;

Remove the cutting roller protector by loosening the screws\*\*;

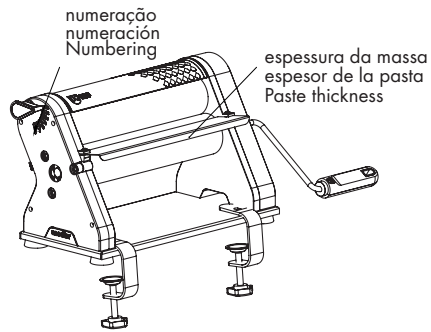


- 4 Fixe os parafusos indicados na imagem e recoloo protetor do rolo de corte\*\*;

Fije los tornillos indicados en la imagen y reemplace el protector del rodillo de corte\*\*;

Fix the screws indicated in the image and replace the cutting roller protector\*\*;

\*\* Os passos 1, 2, 3 e 4 devem ser executados somente na versão do Cilindro Laminador Estilo com cortador. \* Las etapas 1, 2, 3 y 4 se deben realizar solo en la versión del Cilindro Laminador Estilo con cortador. \*\* Steps 1, 2, 3 and 4 must only be performed on the Estilo Laminator Cylinder version with cutter.

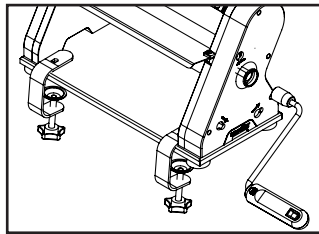
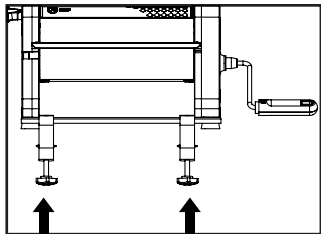


Referências da numeração da regulagem x espessura de passagem da massa:  
 Referencias de la numeración de ajustes x espesor de paso de la pasta:  
 Setting numbering x paste passage thickness references:

1 - 0.3mm	5 - 3.3mm
2 - 0.8mm	6 - 4.4mm
3 - 1.5mm	7 - 5.4mm
4 - 2.3mm	

## — Instruções de montagem | Instrucciones de Montaje | Assembly instructions

- 5** Fixe o Cilindro Laminador Estilo em uma superfície plana com os grampos de fixação;  
 Fije el Cilindro Laminador Estilo en una superficie plana con las abrazaderas de fijación;  
 Fix the Laminator Cylinder Estilo on a flat surface with the fixing clips;



- 6** Encaixe a bucha sextavada da manivela no eixo sextavado do laminador.  
 Ajuste el casquillo hexagonal de la manivela al eje hexagonal del laminador.  
 Fit the hexagonal crank bushing to the hexagonal axis of the laminator.

## — Informações de segurança | Información de seguridad | Safety Information

- Leia o manual de instruções até o final;  
 • Lea el manual de instrucciones hasta el final;  
 • Read the instructions manual until the end;
- Recomenda-se que crianças sejam vigiadas para assegurar que elas não estejam brincando com o aparelho;  
 • Se recomienda que los niños sean supervisados para asegurarse de que no estén jugando con el aparato;  
 • It is recommended that children are supervised to ensure that they do not play with the device;
- Não utilize o equipamento forçado, tente adaptá-lo à sua capacidade;  
 • No use equipo forzado, intente adaptarlo a su capacidad;  
 • Do not use forced equipment, try to adapt it to your capacity;
- Tenha cuidado para não deixar dedos perto dos rolos enquanto opera o equipamento.  
 • Tenga cuidado de no dejar los dedos cerca de los rodillos mientras opera el equipo.  
 • Take careful not to leave fingers near the rollers while operating the equipment.

## Limpeza | Limpieza | Cleaning

- Limpe os rolos e a base com pano úmido. Seguir o mesmo procedimento para demais partes que podem entrar em contato com os alimentos;
- Limpie los rodillos y la base con un paño húmedo. Siga el mismo procedimiento para otras partes que puedan entrar en contacto con alimentos
- Clean the rollers and the base with a damp cloth. Following the same procedure for other parts that may come into contact with food;

- Após a limpeza, certifique-se que o Laminador está bem seco;
- Después de la limpieza, asegúrese de que el Laminador esté bien seco;
- After cleaning, make sure the Laminator is well dried;

- Não retire os resíduos de massa dos rolos com facas, lixas ou utensílios pontiagudos.
- No elimine los residuos de pastas de los rodillos con cuchillos, papel de lija o herramientas afiladas.
- Do not remove the paste residues from the rollers with knives, sandpaper or sharp tools.

## Cuidados no transporte e armazenagem Cuidados en el transporte y almacenamiento Precautions in transportation and storage

- Somente receba seu produto se a embalagem estiver íntegra. Se a mesma estiver violada, não receba o produto;
- Solo reciba su producto si embalaje esté completo. Si la misma está violada, no reciba el producto;
- Only receive your product if the packaging is in perfect conditions. If it is violated, do not receive the product;

- Não empilhe mais do que três caixas. O empilhamento só pode ser feito enquanto os aparelhos estiverem dentro das caixas;
- No apile más de tres cajas. El apilamiento solo se puede hacer mientras los aparatos estén dentro de las cajas;
- Do not stack more than three boxes. The stacking can only be done while the devices are inside in the boxes;

- Durante o transporte e armazenagem, devem ser proporcionadas as condições no sentido de evitar batidas e quedas das embalagens;
- Durante el transporte y el almacenamiento, se deben proporcionar condiciones para evitar golpes y caídas de las embalajes;
- During transport and storage, conditions must be provided in order to avoid bumping and drop of the packages;

- Danos por transporte ou armazenagem inadequados não são cobertos pela garantia.
- Los daños debidos al transporte o almacenamiento incorrectos no están cubiertos por la garantía.
- Damages by inappropriate transport or storage are not covered by the warranty.

## Termo de Garantia

- Esta garantia é um termo adicional oferecida ao consumidor, porém, para que a mesma tenha validade é imprescindível que, além deste termo seja apresentada a nota fiscal de compra do produto;
- O consumidor deverá levar o produto avariado no local da assistência técnica AND;
- A AND garante esta máquina, a contar da data da emissão da nota fiscal, ou entrega do produto ao consumidor pelo prazo de 3 (três) meses, sendo:

### GARANTIA LEGAL

- Esta garantia cobre defeitos de fabricação, material, peças elétricas, e mão de obra, para consertos e defeitos, quando devidamente comprovada pela AND.

### SERÃO MOTIVOS DE CANCELAMENTO DA GARANTIA LEGAL:

- Utilização do produto e acessórios fora das condições normais de uso;
- Transporte inadequado, quedas e acidentes de qualquer natureza;
- Uso indevido, descuido e descumprimento das instruções contidas neste manual;
- Instalação do produto em ambiente inapropriado;
- Defeito ocasionado pelo consumidor ou por terceiro estranho ao fabricante;
- Qualquer peça, parte ou componente agregado ao produto e acessório, que não fornecido pelo fabricante, se caracterizar como não original;
- A remoção e/ou alteração dos números de série do produto;
- A manutenção e/ou conserto por pessoas não autorizadas;
- A alteração das características do produto e acessórios;

### A GARANTIA LEGAL NÃO COBRE:

- Despesas com mão de obra, materiais, peças e adaptações necessárias à preparação do local para a instalação do produto, ou seja: rede elétrica, etc;
- Despesas com a instalação do produto realizada pelo Serviço Autorizado AND ou por pessoas e entidades não credenciadas;
- Despesas decorrentes e consequentes de instalação de peças e acessórios que não pertençam ao produto, mesmo aqueles comercializados pela assistência técnica AND, salvo os especificados para cada modelo;
- Serviços de limpeza ou manutenção do produto;
- Falhas no funcionamento normal do produto decorrentes de falta de limpeza e excesso de resíduos, ou ainda decorrentes da existência de objetos no seu interior, estranhos ao seu funcionamento e finalidade de utilização;
- Despesas por processos de inspeção ou diagnósticos, incluindo a taxa de visita do técnico, que determinem que a falha do produto foi causada por motivo não coberto por esta garantia;
- Deslocamento para atendimento de produtos instalados fora do município sede do Serviço Autorizado AND, o qual poderá cobrar taxa de locomoção do técnico, previamente aprovado pelo consumidor, conforme tabela de quilometragem informada pela AND através do Serviço de Assistência ao Consumidor;
- Peças sujeitas ao desgaste natural, móveis ou removíveis em uso normal, tais como: botões, puxadores, bem como a mão de obra utilizada na aplicação das peças e as consequências advindas dessas ocorrências.

A AND reserva-se o direito, a qualquer tempo sem qualquer aviso, revisar, modificar ou alterar o produto, ou qualquer um dos seus componentes, bem como as condições aqui descritas, sem que, isso, incorra em qualquer responsabilidade ou obrigação para com o serviço autorizado AND, revendedores, consumidores ou terceiros.

### PREENCHA AGORA OS ITENS RELACIONADOS ABAIXO PARA TÊ-LOS DISPONÍVEIS SE VOCÊ PRECISAR DO SERVIÇO AUTORIZADO AND

Modelo:.....Código:.....Número da nota fiscal:.....  
Lote:.....Revendedor:.....Data da compra:.....  
Serviço autorizado:.....Fone:.....  
Nome do usuário:.....Fone:.....  
Problemas verificados.....  
.....  
Sugestões e comentários quanto ao produto e atendimento.....  
.....

### ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR: (54) 32136100

Eventuais demandas judiciais e extrajudiciais, o foro competente para discussão será o da comarca de Caxias do Sul - RS.

## Plazo de garantía

- Esta garantía es un término adicional ofrecido al consumidor, sin embargo, para que vigente, es imprescindible que, además de este plazo, se presente la factura compra del producto;
- El consumidor debe llevar el producto dañado al sitio de asistencia técnica de AND;
- Y garantiza esta máquina, desde la fecha de emisión de la factura, o entrega del producto al consumidor por un período de 3 (tres) meses, siendo:

### GARANTÍA LEGAL

- Esta garantía cubre defectos de mano de obra, materiales, piezas eléctricas y mano de obra, por reparaciones y defectos, cuando debidamente comprobado por el AND.

Los motivos para cancelar la garantía legal son:

- Uso del producto y accesorios fuera de las condiciones normales de uso;
- Transporte inadecuado, caídas y accidentes de cualquier tipo;
- Mal uso, descuido e incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual;
- Instalación del producto en un entorno inadecuado;
- Defecto causado por el consumidor o por un tercero ajeno al fabricante;
- Cualquier pieza, pieza o componente añadido al producto y accesorio, que no sea suministrado por el fabricante, se considera no original;
- La eliminación y / o alteración de los números de serie del producto;
- Mantenimiento y / o reparación por personas no autorizadas;
- Cambiar las características del producto y los accesorios;

### LA GARANTÍA LEGAL NO CUBRE:

- Gastos con mano de obra, materiales, repuestos y adaptaciones necesarias para la preparación el lugar de instalación del producto, es decir: red eléctrica, etc;
- Gastos con la instalación del producto realizada por el Servicio Y Autorizado o por personas y entidades no acreditadas;
- Gastos resultantes y consequentes de la instalación de piezas y accesorios que no pertenecen al producto, incluso los vendidos por Y asistencia técnica, excepto los especificados para cada modelo;
- Servicios de limpieza o mantenimiento de productos;
- Fallos en el normal funcionamiento del producto por falta de limpieza y excesivo desperdicio, o por la existencia de objetos en su interior, ajenos a su funcionamiento y finalidad de uso;
- Gastos por procesos de inspección o diagnóstico, incluida la tarifa de visita del técnico, que determinan que la falla del producto fue causada por una razón no cubierta por esta garantía;
- Viaje para atender productos instalados fuera del municipio donde se ubica el Servicio Autorizado AND, el cual podrá cobrar una tarifa de transporte técnico, previamente aprobado por el consumidor, de acuerdo a la tabla de kilometraje informado por el AND a través del Servicio de Atención al Consumidor;
- Partes sujetas a desgaste natural, móviles o removibles en uso normal, tales como: botones, manijas, así como la mano de obra empleada en la aplicación de las partes y las consecuencias derivadas de estas ocurrencias.

Y se reserva el derecho, en cualquier momento y sin previo aviso, de revisar, modificar o alterar el producto, o cualquiera de sus componentes, así como las condiciones aquí descritas, sin incurrir en ninguna responsabilidad u obligación de el servicio AND autorizado, revendedores, consumidores o terceros.

Ahora complete los elementos enumerados a continuación para tenerlos disponibles si Necesita un servicio autorizado

Modelo: ..... Código: ..... Número de factura: .....  
Lote: ..... Revendedor: ..... Fecha de compra: .....  
Servicio autorizado: ..... Teléfono: .....  
Nombre de usuario: ..... Teléfono: .....  
Problemas verificados .....  
.....  
Sugerencias y comentarios sobre el producto y servicio .....  
.....

### Atención al cliente: (54) 32136100

Cualquier demanda judicial y extrajudicial, el foro de discusión competente. será el de Caxias do Sul - RS.





combina com  
a sua vida.

Anodilar Indústria de Equipamentos Gastronômicos  
Rua Filippo Brustolin, 131 Bairro São Leopoldo - CEP 95080-090 - Caxias do Sul - RS  
Fone (54) 3213 6100 - Fax (54) 3213 6119 - CNPJ 03.779.724/0001-35 - I.E. 029/03567009  
anodilar@anodilar.com.br  
MADE IN BRAZIL